

REFORMIERTE GESAMTKIRCHGEMEINDE BIEL
PAROISSE GÉNÉRALE RÉFORMÉE DE BIENNE

FINANZPLAN 2016 - 2021

PLAN FINANCIER 2016 -2021

Finanzplan / Plan financier

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne

Grunddaten:

Basisjahr / Base	2015
Zeitraum / Période	2016 - 2021
Erarbeitet / Élaboré	J.-J. Amstutz
Datum / Date	Oktober 2016

Zinsprognose Taux prévisionnels	Basisjahr 2015	Budgetjahr 2016	Prog./Prév. 2017	Prog./Prév. 2018	Prog./Prév. 2019	Prog./Prév. 2020	Prog./Prév. 2021
Fremdkapital/Capital étr. Anc.	2.00%	2.00%	2.00%	2.00%	2.00%	2.00%	2.00%
Neues Fremdkap./Nouveau cap.	2.00%	2.00%	2.00%	2.25%	2.25%	2.50%	2.50%
Verpflichtungen/Engagements	1.00%	1.00%	1.00%	1.25%	1.25%	1.50%	1.50%
Aktiv-Zinssatz/Taux Actif	0.25%	0.00%	0.00%	0.25%	0.25%	0.50%	0.50%

Vorbericht zum Finanzplan 2016-2021

1. Erarbeitung

Der Finanzplan wurde durch den Verwalter Jean-Jacques Amstutz erarbeitet. Der Gesamtkirchgemeinderat hat den Finanzplan an der Sitzung vom 19. Oktober 2016 zur Kenntnis genommen.

2. Grundlagen

Der Finanzplan stützt sich auf die Jahresrechnung 2015, die vom Gesamtkirchgemeinderat am 22.06.2016 genehmigt wurde, das bereinigte Budget 2016 und das Budget 2017.

3. Kirchensteuer

Der Kirchensteuersatz beträgt unverändert 0.23 (7.52% der Staatssteuer). Er wurde für die Prognosejahre beibehalten.

Das Wachstum der Bieler Bevölkerung hat fast keinen Einfluss auf unsere Mitgliederzahl, die weiterhin rückläufig sein sollte.

Von 2016 bis 2018 wird der jährliche Bruttosteuerertrag auf Fr. 8.0 Mio geschätzt. Ab 2019 wird ein Rückgang von Fr. 1.5 Mio angenommen, 10% der von der Stadt Biel prognostizierten Ertragseinbussen.

4. Laufende Rechnung

Der Verkauf des Farelhauses und des Pfarrhauses "La Champagne" hat eine Erhöhung der Spezialfinanzierung für Investitionen zur Konsequenz. Die anderen Posten der laufenden Rechnung sollten sich über die ganze Periode kaum ändern.

5. Investitionen (Verwaltungsvermögen)

Von 2017 bis 2021 sind Investitionen im Betrag von Fr. 5'500'000.- vorgesehen. Es handelt sich um :

- den Wechsel des Heizungssystems in der Zwinglikirche	Fr. 350'000.00
- die Dachsanierung des Zwinglihauses	Fr. 400'000.00
- die Fenstersanierung von Calvinhaus und Wyttenbachhau	Fr. 50'000.00
- die Sanierung des ehemaligen Pfarrhauses Blumenrain 22	Fr. 1'100'000.00
- die Renovierung des Paulushauses	Fr. 1'500'000.00
- die Sanierung der Kapelle "La Source"	Fr. 500'000.00
- diverse Sanierungsarbeiten	Fr. 1'500'000.00
- Anschaffung eines neuen Management-Software	Fr. 100'000.00

Es wird über die ganze Periode das harmonisierte Abschreibungsprinzip angewendet, obwohl bereits ab 2019 die Einführung des neuen Rechnungslegungsmodells HRM 2 und somit ein neues Abschreibungsverfahren vorgesehen ist.

6. Anlagen (Finanzvermögen)

Zwei Liegenschaften werden verkauft (Farel, Champagne); aus dem Erlös wird ein Teil der vorgesehenen Liegenschaftssanierungen und der Kauf einer neuen Liegenschaft als Renditeobjekt (Falkenstrasse, ex-Champagne) finanziert.

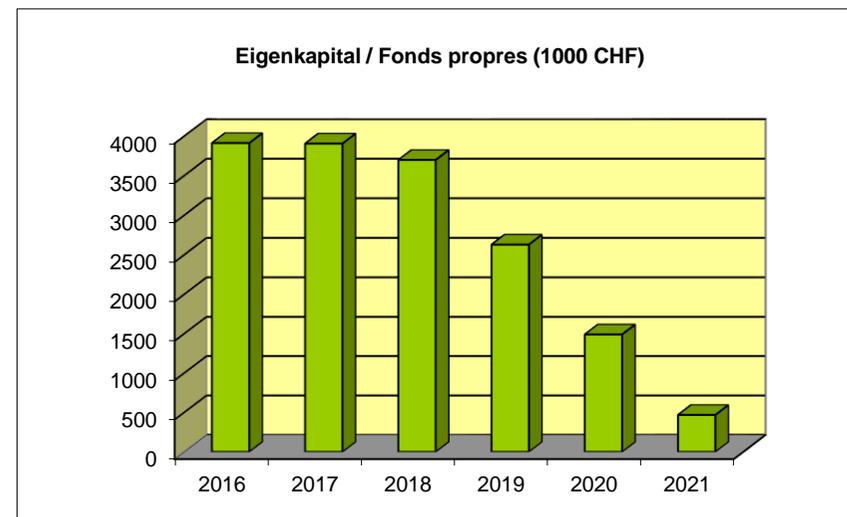
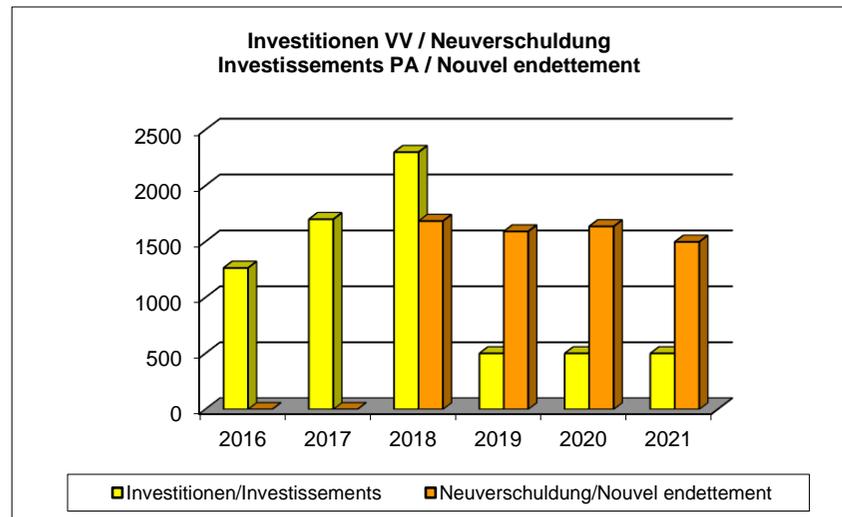
7. Bestandesrechnung

Wenn die 3. Unternehmenssteuerrevision in Kraft tritt, bedeutet dies für die Gesamtkirchgemeinde ab 2019 eine Verschlechterung der Lage. Die Einführung des harmonisierten Rechnungsmodells 2 (HRM2) bei der Kirchgemeinde (per 2019), wird eine neue Darstellung und Neubewertungen von verschiedenen Bilanzposten zur Folge haben. Insbesondere werden die Liegenschaften neu bewertet, die lineare Abschreibung nach Lebensdauer eingeführt und die Spezialfinanzierungen dem Eigenkapital zugeordnet.

8. Schlussfolgerungen

Die ausgeglichenen Ergebnisse der letzten Jahren haben die Finanzlage der Gesamtkirchgemeinde stabilisiert. Langfristig gesehen hängt diese leider vor allem von externen Faktoren ab, die von der Gesamtkirchgemeinde nicht beeinflusst werden können (Unternehmenssteuer, Pfarrstellen, usw.) Unsere Institution wird ab 2019 einschneidende Änderungen erfahren. Bestehende Strukturen und Abläufe werden reorganisiert werden müssen.

Biel, Oktober 2016



Plan financier 2016 - 2021 / rapport préliminaire

1. Élaboration

Le plan financier a été mis au point par l'administrateur Jean-Jacques Amstutz. Le conseil de la paroisse générale en a pris connaissance lors de la séance du 19 octobre 2016.

2. Bases

Le plan financier s'appuie sur les comptes annuels 2015 approuvés par l'assemblée de paroisse générale du 22 juin 2016, le budget actualisé 2016 et le budget 2017.

3. Impôt paroissial

La quotité de l'impôt paroissial est de 0.23 (7.52% de la quotité cantonale), valable pour toute la période prévisionnelle.

L'augmentation de la population biennoise n'a pratiquement aucune influence sur l'effectif de nos membres qui continue à diminuer (personnes physiques). De 2016 à 2018, les recettes fiscales brutes sont estimées à Fr. 8 mios/an (moyenne). Dès 2019, nous nous attendons à une diminution estimée à 10% de la perte évaluée provisoirement par la Ville de Bienne, soit Fr. 1.5 mios/an.

4. Comptes de fonctionnement

La vente de la maison Farel et de la cure de la Champagne implique une augmentation des financements spéciaux dédiés aux investissements. Sinon, tous les autres postes du compte de fonctionnement devraient rester stables sur toute la période.

5. Investissements (patrimoine administratif)

Durant la période 2017 - 2021, le montant des investissements à réaliser s'élève à Fr. 5'500'000.--, il s'agit notamment de

- changement du système de chauffage de l'église Zwingli	Fr. 350'000.00
- l'assainissement du toit de la maison Zwingli	Fr. 400'000.00
- l'assainissement des fenêtres de maison Calvin (solde)	Fr. 50'000.00
- l'assainissement de l'ancienne cure située au Crêt-des-Fleurs 22	Fr. 1'100'000.00
- la rénovation de la maison St-Paul	Fr. 1'500'000.00
- la rénovation de la chapelle de la Source	Fr. 500'000.00
- divers travaux d'assainissement	Fr. 1'500'000.00
- acquisition d'un nouveau logiciel de gestion	Fr. 100'000.00

Le principe de l'amortissement harmonisé est appliqué à toute la période, malgré l'entrée en vigueur du système comptable MCH2 prévue en 2019.

6. Placements (patrimoine financier)

La vente de deux immeubles en 2016 permet de financer une partie de la rénovation du parc immobilier et l'acquisition d'un nouveau bâtiment de rendement en 2018 (rue du Faucon, ex-Champagne) pour 4.0 millions de francs.

7. Comptes du bilan

Si la révision de l'imposition des entreprises est acceptée, la situation va se détériorer à partir de 2019.

L'introduction du modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), prévue en 2019 dans les paroisses, va complètement changer la valeur et la présentation du bilan.

Il s'agira notamment de réévaluer la valeur des immeubles au bilan, d'introduire la méthode d'amortissement linéaire basée sur la durée de vie et d'attribuer les financements spéciaux aux fonds propres.

8. Conclusion

Grâce aux résultats équilibrés de ces dernières années, la situation financière de la paroisse générale est stable. Malheureusement, à long terme, celle-ci dépend avant tout d'éléments extérieurs sur laquelle la paroisse générale n'a aucune influence (impôt sur les entreprises, postes pastoraux, etc.)

Les années 2019 et suivantes vont être cruciales pour le futur de notre institution et de nouveaux modes de fonctionnement devront être mis en place.

Bienne, octobre 2016

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne	Plan 2016 - 2021
---	-------------------------

	Tabelle 1: Bestandesrechnung / Bilan	Basisjahr / Année de base 2015	Budgetjahr 2016	Prog./ Prév. 2017	Prog./ Prév. 2018	Prog./ Prév. 2019	Prog./ Prév. 2020	Prog./ Prév. 2021	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge/ Reports
1	Aktiven / Actifs	9'309							Total Aktiven	
2	Finanzvermögen / Fortune financière	6'509								
3	davon Flüssige Mittel / dont liquidités	2'674								in Tabelle 9, Zeile 64
4	Verwaltungsvermögen/patrimoine adm.	2'800	2'520	2'268	2'041	1'837	1'653	1'488	Vorjahr ./ (Zeile 13 + 14)	
5	Beteiligungen / Participations	0	0	0	0	0	0	0		
6	Spezialfinanzierungen / Financements spéciaux									
7	Bilanzfehlbetrag/Découvert	0								
8	Passiven / Passifs	9'308							Total Passiven	
9	Langfristige Schulden / Dette l.t.	0	0	0	0	0	0	0	Vorjahr ./ Zeile 15	in Tabelle 10, Zeile 90
9b	Verpflichtungen / Engagements	225	185	147	109	70	31	-8	Vorjahr ./ Zeile 15b	in Tabelle 10, Zeile 90
10	Anderes Fremdkapital/ Autres fonds étrangers	2'767	2'767	2'767	2'767	2'767	2'767	2'767	Vorjahr ./ Zeile 16	in Tabelle 10, Zeile 90
11	Spezialfinanzierungen / Financements spéciaux	2'500								
12	Eigenkapital/ Fonds propres	3'816								

* nicht abschreibungspflichtig

	Tabelle 2: Abschreibungen/Amortissements	Basisjahr / Année de base 2015	Budgetjahr 2016	Prog 1 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	Bemerkungen Beträge in 1000 Fr.	Überträge
13	10 % Abschreibungen best. VV ohne Darlehen und Beteiligungen		280	252	227	204	184	165	10 % von (Zeile 4 Vorjahr - Zeile 5 Vorjahr)	in Tabelle 5, Zeile 58 + in Tabelle 9, Zeile 71
14	Übrige Abschreibungen best. VV		0	0	0	0	0	0	in Tabelle 5, Zeile 50	in Tabelle 9, Zeile 71

	Tabelle 3: Amortisation/Zinsaufwand	Basisjahr / Année de base 2015	Budgetjahr 2016	Prog 1 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	Bemerkungen Beträge in 1000 Fr.	Überträge
15	Amortisation best. FK zinspflichtig		0	0	0	0	0	0		
15b	Entnahme Verpflichtungen		40	40	40	40	40	40	ab 2012 : Hilfe + Veranstaltungen	
16	Amortisation best. FK übriges		0	0	0	0	0	0		
17	Total		40	40	40	40	40	40	Zeile 15 + 16	in Tabelle 9, Zeile 73
18	Zinsaufwand LSchulden + Verpflichtungen		2	2	2	1	1	0	Zeile 9 x Zinssatz	in Tabelle 5, Zeile 47

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne	Plan 2016 - 2021
---	-------------------------

	Basisj. 2015	Budgetj. 2016	Prog 1 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	Bemerkungen In Franken / en francs	Überträge Reports
19 Tabelle 4a: Steuern / Impôts									
Total Steuerertrag	8'193'000	8'000'465	8'000'465	8'000'465	6'504'378	6'504'378	6'504'378	Zeile 20 x Zeile 21	in Tabelle 4b, Zeile 25
20 Steueranlage	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300		
21 Einfache Steuer	35'621'739	34'784'628	34'784'628	34'784'628	28'279'903	28'279'903	28'279'903	Zeile 22 x Zeile 23	
22 Anzahl Steuerpflichtige	17600	17600	17600	17600	17600	17600	17600	Gleiche Zahl, da vor allem JP abhängig	
23 Einfache Steuer pro Pflichtiger	2'023.96	1'976.40	1'976.40	1'976.40	1'606.81	1'606.81	1'606.81	Vorjahr + (Vorjahr x Zeile 24)	
24 Zuwachs in %		-2.4%	0.0%	0.0%	-18.7%	0.0%	0.0%	Prognose (Stadt, JP -18Mios)	

	Basisj. 2015	Budgetj. 2016	Prog 1 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge Reports
25 Tabelle 4b: Ertrag / Revenus									
40 Steuern / impôts	8'193	8'000	8'000	8'000	6'504	6'504	6'504	Zeile 19 / 1000	von Tabelle 4a, Zeile 19
26 Jur. Personen / Pers. morales	=> im Steuerertrag inbegriffen								
27 GKG Impôts exceptionnels	0								
28 41 Regalien / concessions	0	0	0	0	0	0	0		
29 42 Vermögenserträge / Revenus des biens	748	4'866	605	605	805	805	805	Liegenschaften + WS Buchgewinn LI Verkäufe; Restwert => Anlagen	
30 43 Entgelte / autres revenus	409	300	308	308	308	308	308		
31 44 Beiträge ohne Zweckbindung	0	0	0	0	0	0	0		
32 45 Rückerstattung Gemeinwesen	0	0	0	0	0	0	0		
33 46 Beiträge / Contributions	209	77	77	77	77	77	77	Kollekten, Spenden usw.	
34 47 Durchlaufende Beiträge	0	0	0	0	0	0	0		
35 48 Entnahmen aus Spezialfinanz./ Prélèvements financ. spéciaux	295	23	36	36	36	36	36		in Tabelle 9, Zeile 75
36 49 Interne Verrechnungen	140	165	159	159	159	159	159		
37 Total Ertrag / Revenus	9'994	13'431	9'185	9'185	7'889	7'889	7'889		in Tabelle 5, Zeile 69

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne	Plan 2016 - 2021
---	-------------------------

	Tabelle 5: Aufwand / Charges	Basisj. 2015	Budgetj. 2016	Budget 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge Reports
38	30 Personalaufwand	4'292	4'190	4'125	4'125	4'125	4'125	4'125	Teuerung 2017 +1%	
39	Charges de personnel									
40										
41	310 (TV + Zeitungen)	290	290	290	290	290	290	290		
	Médias (TV + journaux)									
42	311 Anschaffungen / Achats	49	93	88	88	88	88	88		
43	314 Unterhalt Immob / Entretien	295	384	388	388	408	408	408		
44	318 Aktivitäten, Honorare / Activités	753	901	917	917	917	917	917		
45	31x Übriger Sachaufwand / Divers	634	729	659	659	688	688	688		
46	321 Zinsen kurzfristige Schulden / Intérêts dettes court terme	31	10	10	10	10	10	10		
47	32x Zinsen langfristige Schulden / Intérêts dettes long terme	0	2	2	2	1	1	0		von Tabelle 3, Zeile 18
48	330 Abschr. Finanzver./ Amort. financier	177	150	150	150	150	150	150	Steuern + Finanzvermögen	
49	331 Harm. Abschreibungen / Amort.	324	280	252	227	204	184	165		von Tabelle 2, Zeile 13
50	332 Übrige Abschreib VV /Autres amort.	116	0	0	0	0	0	0		von Tabelle 2, Zeile 14
51	333 Abschreibungen Bilanzfehlbetrag	0	0	0	0	0	0	0	BF aus Basisjahr	in Tabelle 10, Zeile 98
52	35 Entschädigungen Gemeinwesen	0	0	0	0	0	0	0		
53	361/2 Beitrag an kirchliche Zentralkassen et Arrondissement Jura	1'354	1'281	1'325	1'294	1'294	1'294	1'117	Ref-BEJUSO + arrdt Jura + Bezirk Seeland	
54										
55	36 Eigene Beiträge / Subventions propre	640	533	529	524	519	519	519		
56	37 Durchlaufende Beiträge	0	0	0	0	0	0	0		
57	38 Einlagen Spezialfinanzierungen / Attributions fin. Spéciaux	360	4'200	0	0	0	0	0		in Tabelle 9, Zeile 74
58	39 Interne Verrechnungen	140	165	159	159	159	159	159		
59	Total Aufwand / Charges	9'455	13'208	8'894	8'832	8'853	8'832	8'637		in Tabelle 10, Zeile 94
60	Total Ertrag / Revenus	9'994	13'431	9'185	9'185	7'889	7'889	7'889	von Tabelle 4b, Zeile 43	in Tabelle 10, Zeile 93
61	Investitionspot. / Pot. Investis.	539	223	292	353	-964	-943	-747	= Zeile 60 - Zeile 59	in Tabelle 9 und 10
62	Abschreibungen / Amortissements VV / BF	440	280	252	227	204	184	165	Total Zeilen 54 bis 56	
63	Selbstfinanzierung / Autofinanc.	979	503	544	580	-759	-759	-582	= Zeile 62 + Zeile 61	

Tabelle 6: Investitionsprogramm (Verwaltungsvermögen) - Finanzierung neuer Investitionen
Programme d'investissement (PA) - financement des nouveaux investissements

Beträge in 1000 Fr.

1) Nr.	Projekt / Projet	2) Priorität / Priorité	Brutto	3) Subv. Beitrag	Netto	Année budget 2016		Prév 1 2017		Prév 2 2018		Prév 3 2019		Prév 4 2020		Prév 5 2021		später plus tard Investition
						Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	
1.0	Stadtkirche (Siehe Detail)					0												
2.0*	Paulushaus (Siehe Detail)		1'600		1'600	100		100		1'400								
3.0	Zwinglikirche + KGH (Siehe Detail)	A	750	0	750	0		350		400								
4.0	Eglise du Pasquart Assainiss. énergétique	A	0			0		0										
5.0	Wythenbachhaus Fenstersanierung	B	65		65	65												
6.0	Calvinhaus Fenstersanierung	B	50		50	0		50										
7.0	PFH Ischerweg Sanierungen, Umbauten	A	1'100		1'100	1'100												
8.0	PFH Blumenrain Sanierungen, Umbauten		1'100		1'100			1'100										
9.0	Kapelle La Source Sanierungen, Umbauten		500		500					500								
10.0	Zentralverwaltung Buchhaltungsprogramm		100		100			100										
0.0	Diverse Sanierungen, Umbauten	C	1'500		1'500							500	500	500	500	500	500	0
Total Investitionen / Folgekosten			6'765	0	6'765	1'265	0	1'700	0	2'300	0	500	0	500	0	500	0	0

1) bereits beschlossene Projekte sind mit einem * zu kennzeichnen

2) Prioritäten: A = Zwangsbedarf, B = Entwicklungsbedarf, C = Wunschbedarf

3) Bruttoinvestitionen und Subventionen/Beiträge sind getrennt in die einzelnen Jahresspalten einzutragen,
damit wird die zeitliche Verschiebung zwischen Ausgabe und Einnahme berücksichtigt (Subv./Beiträge mit minus eingeben)

F = Saldo von Folgebetriebskosten und -erlösen (ohne Kapitalkosten), wie Abwärtsbesoldung, Heizung usw. bei neuen Liegenschaften

Tabelle 7: Investitionsprogramm (Verwaltungsvermögen) - Ermittlung des Abschreibungsbedarfs
Programme d'investissement (PA) - Calcul des amortissements

Beträge in 1000 Fr.

Nr.	Projekt	Prio-rität	Brutto	Subv. Beitrag	Netto	Budgetjahr 2016	Prog 1 2017	Prog 2 2018	Prog 3 2019	Prog 4 2020	Prog 5 2021	später
1	Stadtkirche (Siehe Detail)					0	0	0	0	0	0	0
2.0*	Paulushaus (Siehe Detail)		1'600		1'600	100	100	1'400	0	0	0	0
3	Zwinglikirche + KGH (Siehe Detail)	A	750		750	0	350	400	0	0	0	0
5	Eglise du Pasquart Assainiss. énergétique	A				0	0	0	0	0	0	0
5	Wyttbachhaus Fenstersanierung	B	65		65	65	0	0	0	0	0	0
6	Calvinhaus Fenstersanierung		50		50	0	50	0	0	0	0	0
7	PFH Ischerweg Sanierungen, Umbauten	A	1'100		1'100	1'100	0	0	0	0	0	0
8	PFH Blumenrain Sanierungen, Umbauten		1'100		1'100	0	1'100	0	0	0	0	0
9	Kapelle La Source Sanierungen, Umbauten		500		500	0	0	500	0	0	0	0
10	Zentralverwaltung Buchhaltungsprogramm		100		100	0	100	0	0	0	0	0
0	Diverse Sanierungen, Umbauten	C	1'500		1'500	0	0	0	500	500	500	0
Total			6'765	0	6'765	1'265	1'700	2'300	500	500	500	0
Verwaltungsvermögen Vorjahr (Restbuchwert neue Investitionen)						-	1'139	2'555	0	450	855	1'220
Verwaltungsvermögen vor Abschreibungen *						1'265	2'839	4'855	500	950	1'355	1'220
10 % harmonisierte Abschreibungen						127	284	485	50	95	136	122
Zusätzliche Abschreibungen						0	0	4'369	0	0	0	0
Verwaltungsvermögen nach Abschreibungen (Restbuchwert)						1'139	2'555	0	450	855	1'220	1'098
Veränderung Verwaltungsvermögen						1'139	3'693	2'555	450	1'305	2'075	2'317
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen						0	0	4'855	0	0		

* Total Verwaltungsvermögen Vorjahr + Nettoinvestitionen laufendes Jahr

Tabelle 8: Anlagen des Finanzvermögens (nur Kontengruppe 102)

Beträge in 1000 Fr.

1) Nr.	Anlage	Total	Budgetjahr 2016		Prog 1 2017		Prog 2 2018		Prog 3 2019		Prog 4 2020		Prog 5 2021		später
			Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anlage
1*	EFH Lischenweg 2	0	0		0		0		0		0		0		
	Umbau + Sanierung														
2	Farelhaus	270	-270		0										
	Verkauf														
3	Feldeckstrasse	0					0								
	Verkauf														
3	Feldeckstrasse	4'000					4'000								
	Ankauf														
4	Ferienhaus Mürren	1'500					0								1'500
	Übertrag aus VV + Sanierung														
5	Kontrollstrasse 22	120					0								
	Erstellung Parkplätze														
6	Ländtestrasse	500					500								
	Sanierung														
7	Diverse Investitionen	1'200	0		200		200		200		200		200		
	Sanierungen														
8															
9															
10															
Total Anlagen / Folgekosten		7'590	-270	0	200	0	4'700	0	200	0	200	0	200	0	1'500

=> soll in 2018 ausgeführt werden

* bereits beschlossene Projekte sind mit einem * zu kennzeichnen

F = Saldo von Folgebetriebskosten und -erlösen (ohne Kapitalkosten), wie Abwärtsbesoldung, Heizung usw. bei neuen Liegenschaften sowie Miet- und Pachtzinsen

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne

ERGEBNISSE / RESULTATS	Budgetjahr 2016	Prog./Prév. 2017	Prog./Prév. 2018	Prog./Prév. 2019	Prog./Prév. 2020	Prog./Prév. 2021
Laufende Rechnung / Compte de fonctionnement						
Ertrag / Revenus	13'431	9'185	9'185	7'889	7'889	7'889
Aufwand / Charges	13'208	8'894	8'832	8'853	8'832	8'637
Investitionspotential / Potentiel d'investissement	223	292	353	-964	-943	-747
Investitionen / Investissements						
Neue Investitionen / Nouveaux investissements	1'265	1'700	2'300	500	500	500
Investitionen Finanzvermögen/ Invest. Patrimoine Financier	-270	200	4'700	200	200	200
Finanz. Investitionen / Financement des investissements						
Neues Fremdkapital / Nouveau capital étranger	0	0	1'684	3'275	4'911	6'409
Bestehendes Fremdkapital / Capital étranger existant	2'952	2'914	2'876	2'837	2'798	2'759
Total Fremdkapital / Capital étranger	2'952	2'914	4'560	6'112	7'709	9'168
Prognose der Belastung						
Abschreibungen neue Investitionen / Amort. nouveaux invest.	127	284	485	50	95	136
Zusätzliche Abschr. neue Invest. / Amort. suppl. nouveaux invest.	0	0	4'369	0	0	0
Entnahme aus SF / Prélèvement financement spécial	0	0	-4'855	0	0	0
Zinsaufwand neue Investitionen / Charges intérêt nouv. invest.	0	14	61	55	101	140
Betriebsfolgekosten neue Investitionen + Anlagen	0	0	0	0	0	0
Total Investitionsfolgekosten / Frais additionels nouv. invest.	127	298	61	105	196	275
Investitionspotential / Potentiel d'investissement	223	292	353	-964	-943	-747
Überschuss / Excédent	97	-6	293	-1'069	-1'139	-1'023
Bilanzsituation / Bilan						
Eigenkapital / Fonds propres	3'913	3'907	4'199	3'131	1'992	969

